ABUS Security-Center

Security Tech Germany

Deutsch

Bedienungsanleitung XEVOX PET

Plazieren des Melders

Vor der Montage des Melders sollten Sie die folgenden Punkte berücksichtigen:

- Wählen Sie eine Stelle, von der aus die Erfassung einer Person durch den Bewegungsmelder im Falle eines Einbruchs am besten erfolgen kann.
- Befestigen Sie den Melder in der empfohlenen Montagehöhe von 2,5m.
- Verdecken Sie nicht den Melder mit Vorhängen oder sperrigen Objekten.
- Vermeiden Sie die unmittelbare Nähe von Radiatoren, Heizungs- bzw. Kühlrohren oder Lüftungsausgängen von Klimaanlagen.
- Plazieren Sie den Melder nicht an Stellen in Fensternähe, die unmittelbarem Sonnenlicht oder Zug ausgesetzt sind.
- Installieren Sie den Melder vertikal, rechtwinklig zum Boden.
- Stellen Sie sicher, dass Haustier nicht auf höher liegende Gegenstände z.B. Möbelstücke gelangen können. Trotz der Angabe „tierimmun bis xx kg“ kann es vorkommen, dass Tiere mit geringerem Gewicht, den Melder auslösen. Die Gefahr einer Falschauslösung ist besonders hoch, wenn sich das Tier im Nahbereich des Melders bewegt, springt oder fliegt.
- Den Melder nicht gegenüber Treppenaufgängen installieren, zu denen Haustiere Zugang haben.

Installationsanweisungen

1. Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie den Frontdeckel entfernen. Setzen Sie dazu einen flachen Schraubendreher im Schlitz an der Unterseite des Melders an und hebeln Sie den Deckel vorsichtig aus der Gehäuserückseite heraus
2. Entfernen der Leiterplatte: Lösen Sie die Befestigungsschraube auf der Platine. Biegen Sie nun mit einem flachen Schraubendreher die Haltenase auf der linken Seite de Gehäuses vorsichtig nach außen und entnehmen Sie die Leiterplatte.
Anmerkung: Vermeiden Sie jegliche Berührung mit dem IR-Element.
3. Öffnen Sie die erforderlichen Montage- und Kabellöcher.
4. Führen Sie das Kabel durch die Kabeleinlässe (von der Außenseite der Einheit) in das Gehäuse.
5. Befestigen Sie die Zugentlastung (Kabelbinder) so an der Leitung im inneren des Gehäuses, dass der Kabel sich nicht mehr aus dem Gehäuse heraus ziehen lässt
6. Versiegeln Sie die Öffnung der Kabeleinlässe mit Silikon zum Schutz vor Staub und Insekten.
7. Befestigen Sie die Gehäuserückseite in einer Montagehöhe von 2,4 m bis 2,7 m an der Wand.
8. Verbinden Sie die Drähte mit den Anschlussklemmen (Fig. 2).
9. Setzen Sie die Leiterplatte wieder in das Gehäuse und schrauben Sie diese an dem Bodengehäuse fest.
10. Schließen Sie das Gehäuse und vergessen Sie nicht, den Gehäusedeckel mit der Gehäuseschraube zu befestigen

Betrieb und Ausrichtung

Vertikale Ausrichtung: Der XEVOX PET ist nur bei der Einstellung „Long“ zu betreiben.

Einstellung des Impulszählers: Der Impulszähler regelt die Anzahl von Impulsen, die erkannt werden müssen, bevor der Melder das Alarmrelais öffnet. Die Einstellung des Impulszählers kann über die jeweilige Jumperstellung verändert werden (Abb. 1). Werkseinstellung ist die Impulswahl 2.

Bitte achten Sie darauf, dass der Jumper horizontal gesteckt wird!

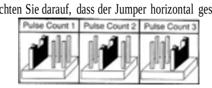


Fig. 1

Einstellung der LED Anzeige:
Setzen Sie die LED Brücke ein, um die LED Anzeige zu aktivieren und entfernen Sie sie, um die Anzeige zu deaktivieren.

Aufwärmzeit: Nach der Versorgung mit einer Gleichspannung von 9-16V DC benötigt der Melder eine Aufwärmzeit von ca. 3min.

Gehtest für den Melder:
Um das Linsen Abdeckmuster des Melders zu bestimmen, wird ein Gehtest durchgeführt. Dabei laufen Sie den Erfassungsbereich des Melders entlang. Beachten Sie hierzu das Diagramm des Erfassungsbereiches (Fig. 3). Beobachten Sie die LED um die vollständige Abdeckung sicherzustellen. Dieser Test sollte wöchentlich durchgeführt werden.

Technische Daten:

Betriebsspannung:	9-16V DC (nom.12VDC)
Stromaufnahme:	9mA bei 12V
Alarmkontakt:	NC, 100mA, 24VDC max.
Sabotagekontakt:	NC, 100mA, 24VDC max.
Erfassungsbereich:	12m x 12m
Installationshöhe:	2,4m bis 2,7m
Impulszähler:	1,2,3 (Steckbrücken)
Pyroelement:	duales PIR-Element
Alarmdauer:	min. 2,2 Sekunde
Haustier Immunität:	30kg bei Hunden
Betriebstemperatur:	-10^{0} bis $+55^{0}$C
Lagertemperatur:	-20^{0}C bis $+60^{0}$C
Abmessungen (HxBxT):	107 x 60 x 48mm
Gewicht:	80g
LED-Anzeige:	wählbar (Steckbrücke)

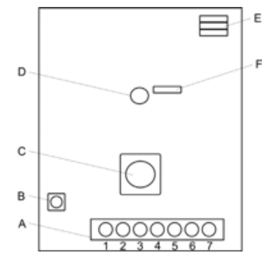


Fig. 2

English

Manual XEVOX PET

Detector placement

Before mounting the detector, you should observe the following:

- Choose a place where it is most likely that a person will be detected by the motion detector in the event of a burglary.
- Mount the detector at the recommended height of 2,5 meters.
- Do not conceal the detector with curtains or objects which can block detection.
- Avoid immediate proximity to radiators, heating and refrigeration pipes, and air conditioning ventilation outlets.
- Do not place the detector near a window where it may be exposed to direct sunlight or draught.
- Mount the sensor vertically at right angles to the floor.
- Make sure an animal cannot get on height by jumping on furniture or shelving. Despite the words "pet immune to xx kg" it is possible that animals with a lower weight, trigger the detector. The risk of false triggering is particularly high when the animal is moving in the vicinity of the detector, jump or fly.
- Do not mount unit opposite stairways where animals have access.

Installation instructions

1. Open the housing by removing the front cover. This is done by twisting a flat screwdriver in the slot between the cover and the base at the bottom of the detector.
2. Remove the circuit board by loosing the PC-board holding screw.
Note: Avoid any contact with the IR component.
3. Open the required mounting and cable holes.
4. Feed the cable into the housing through the cable inlets (from the outside of the unit).
5. Attach the strain relief with the cable inside the bottom cover. Pay attention that the cable can not be pulled out of the cover.
6. Seal the opening of the cable inlets with silicon to protect against dust and insects.
7. Mount the back side of the housing on the wall at a height between 2,4 or 2,7 meters.
8. Attach the wires to the connection terminal (Fig. 2).
9. Mount the circuit board and screw it tightly with the bottom cover.
10. Close the housing and don’t forget to fasten the housing cover with the housing screws.

Operation and orientation

Vertical orientation: By using the XENOX PET only the setting “Long” can be chosen.

Setting the pulse counter:
The detector is supplied in the 3 pulse count mode. The adjustment of the counter can be changed by setting the “Pulses” jumper (fig. 1). Normally the setting is pulse 2.

Please pay attention that the jumper is in a horizontal position.

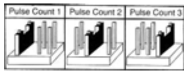


Fig. 1

Setting the LED indicator:
Removing the LED jumper disables the LED indicator.

Stabilizing the detector:
After applying 9-16Vdc, allow the detector to stabilize for circa 3 minutes

Walk testing the detector:
A walk test is performed to determine whether the detector is fully functional. To do so, walk across the detection pattern of the detector (refer to Fig. 3) Confirm that the LED activates and deactivates accordingly). This test should be performed weekly.

Technical specifications:

Input voltage:	9-16V DC (nom.12VDC)
Current consumption:	9mA at 12V
Alarm contacts:	NC, 100mA, 24VDC max.
Tamper contacts:	NC, 100mA, 24VDC max.
Coverage:	12m x 12m
Installation height:	2,4m to 2,7m
Puls count:	selectable 1,2,3 (Jumpers)
Pyroelement:	dual PIR element
Alarm duration:	2,2 seconds minimum
Pet immunity:	30kg (66 lbs.) dog
Operating temperature:	-10^{0} to $+55^{0}$C (14^{0} to $+131^{0}$F)
Storage temperature:	-20^{0}C to $+60^{0}$C (-4^{0} to $+140^{0}$F)
Dimensions (HxWxD):	107 x 60 x 48mm
Weight:	80g
LED-indicator:	selectable (Jumper)

A: Connection Terminal/Anschlussleiste/ Bornes de raccordement
B: Tamper Contact/Sabotage/ Contacte Autoprotection
C: PIR-element/ Composent PIR
D: LED/ DEL
E: Pulse Counter/Impulszähler/ Compteur d’impulsion
F: Jumper LED/LED-Steckbrücke/ Pont enfichable

Connection Terminal/ Anschlussleiste/ Bornes de reccordement

1&2	Tamper/Sabotage/ Autoprotection
3	Free/Frei/ libre
4&5	Alarm/ Alarme
6&7	Voltage input/Spannungseingang/ Alimentation de tension (GND, +12V)

FRANÇAIS

Instructions d’installation XEVOX PET

Positionnement du détecteur

Préalablement au montage:

- choisir un site permettant au détecteur de mouvement la meilleure détection possible d’une personne, en cas d’effraction
- Fixer le détecteur à la hauteur de montage conseillée à savoir 2,5 m
- Installer le détecteur verticalement au sol
- Le détecteur XEVOX ne doit pas être installé devant des escaliers dont les animaux ont accès. Malgré les mots «animaux de compagnie à l'abri de xx kg est possible que les animaux ayant un poids inférieur peut déclencher une alarme. Le risque de déclenchement intempestif est particulièrement élevé lorsque l'animal à proximité du détecteur peut se déplacer, sauter ou voler.
- Les animaux ne doivent pas arriver à la hauteur du détecteur (même sur des meubles).
- Ne pas masquer le détecteur par des rideaux ou des objets encombrants
- Eviter la proximité de radiateurs, de tuyaux de chauffage ou de refroidissement, voir les sorties d’aération de système de climatisation
- Ne pas placer le détecteur à des endroits proches de fenêtres ni directement exposés au courant d’air

Instructions d’installation

1-Ouvrir le boîtier en enlevant le couvercle avant. Pour cela mettez un tournevis plat dans l’échancrure du pied du détecteur, et soulevez le couvercle doucement.
2-Retirer la carte de circuits imprimés : desserrer la vis de fixation et appuyer avec un tournevis plat sur le support de la carte (Coté gauche du boîtier) et retirer cette dernière doucement.
3-Ouvrir les perforations nécessaires au montage et au câblage
4-Introduire les câbles dans le boîtier en les faisant passer par les entrées de câbles (à l’extérieur de l’unité)
5-serrer l’attache câble de telle façon que les câbles à l’intérieur du boîtier soient bien fixer.
6- pour la protection contre la poussière et les insectes, Colmater l’ouverture des entrées de câbles à l’aide de silicone
7-Fixer la face arrière du boîtier au mur, à une hauteur de montage de 2,4 m jusqu’à 2,7 m
8-Brancher les files aux bornes de raccordement (comme indiqué / figure.2)
9-Remettre la carte dans le boîtier et serrer la vis de fixation
10-Refermer le boîtier sans oublier de fixer le couvercle de ce dernier à l’aide de la vis.

Mise en service et orientation

Orientation verticale : Le détecteur XEVOX PET ne peut être exploité qu’avec le réglage « Long ».

-Réglage du compteur d’impulsion : Le compteur d’impulsion règle le nombre des zones protégées que le cambrioleur doit dépasser avant qu’une alarme se déclanche. La position du cavalier définit le réglage du compteur (Figure 1). Le réglage d’usine est de 2 impulsions.

Prière de prendre en considération que le cavalier doit être mis verticalement.

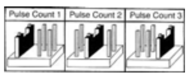


Fig. 1

-Réglage de la DEL d’indication :
Mettre le cavalier pour activer la DEL d’indication et l’enlever pour la désactiver.

-Temps de stabilisation :
Après l’alimentation d’une tension de 9-16V DC, le détecteur à besoin de 3 min pour la stabilisation.

-Test de fonctionnement :
Un test de fonctionnement est performé afin de déterminer si le détecteur est en fonctionnement total. Pour faire cela, passez à travers la zone de couverture du détecteur (référez vous la figure 3). Contrôler la DEL pour assurer une couverture complète. Ce test doit être fait chaque semaine.

Fiche technique :

Tension d’alimentation :	9-16V DC (nor.12VDC)
Consommation du courant:	9mA / 12V
Relais d’alarme:	NC, 100mA, 24VDC max
Relais d’autoprotection:	NC, 100mA, 24VDC max
Zone de couverture:	15m x 15m
Hauteur de montage:	2,4 m jusqu’à 2,7 m
Compteur d’impulsion:	(cavalier) 1,2,3
Composent PIR:	Composent PIR dual
Durée d’alarme:	minimum 2,2 seconde
Immunité :	jusqu’à 30Kg(ex : chien)
Temp. de fonctionnement:	-10° jusqu’à +55°C
Temp. de stockage :	-20° jusqu’à +60°C
Dimension :	107 x 60 x 48mm
Poids:	80g
DEL D’indication:	sélectionnable (cavalier)

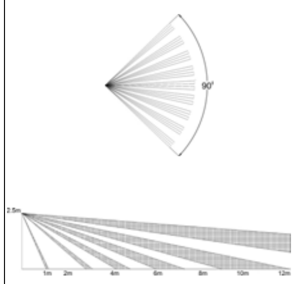


Fig 3